



Landesmuseen Südtirol  
Musei provinciali Alto Adige  
Museums provinciali

Bozen / Bolzano: 08.09.2021

| <b>Wettbewerb</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <b>Bando di concorso</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Betrieb Landesmuseen sucht für <b>zwei Museen</b> mit Standort in Bozen folgende/n Mitarbeiter/-in:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | L’Azienda Musei provinciali cerca per <b>due musei</b> con sede a Bolzano:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Mitarbeiter/-in im Besucherservice (m/w)</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <b>Collaboratrici/collaboratori nell’ambito dell’accoglienza al pubblico</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| <ul style="list-style-type: none"><li>• 3-4 Stellen in Teilzeit max. 24 St./Woche</li><li>• befristete Aufnahme</li><li>• 6-Tage-Woche im Turnusdienst: an jeweils ganzen oder halben Arbeitstagen, auch an Wochenenden und Feiertagen</li><li>• Arbeitssitze: Südtiroler Archäologiemuseum und Museum Eccel-Kreuzer, Bozen</li><li>• Der Vertrag ist auf max. 11 Monate befristet und kann verlängert werden.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• 3-4 posti a tempo parziale a mass. 24 ore/sett.</li><li>• Contratto a tempo determinato</li><li>• 6 giorni lavorativi settimanali su turni: mezze giornate e giornate intere, anche nei fine settimana e nelle giornate festive</li><li>• Sedi di servizio: Museo Archeologico dell’Alto Adige e Museo Eccel-Kreuzer, Bolzano</li><li>• Il contratto è a tempo determinato per mass. 11 mesi con possibilità di rinnovo.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <b>Aufgabenbereiche:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Führungen sowie Museumsvermittlung</b> für verschiedene Zielgruppen, Besucherempfang im Bereich von Eingangstür und Ticketschalter, Aufsicht und Besuchermanagement im Eingangsbereich und in den Ausstellungsräumen.</li><li>• <b>Dienst am Ticketschalter und im Shop:</b> Empfang und die Information der MuseumsbesucherInnen bezüglich des Zugangs zum Museum, den Verkauf der Eintrittskarten, das Sammeln von statistischen Daten, das Vermitteln der Audioguides und anderer unterstützender Mittel zum Museumsbesuch, die Verwaltung und Registrierung der Einnahmen und beratende Tätigkeit im Shop bezüglich der Angebotspalette und den Verkauf.</li><li>• <b>Die Zuteilung der Arbeitsbereiche und Arbeitssitze erfolgt flexibel.</b></li></ul> | <b>Ambiti di competenze:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Svolgimento di percorsi guidati e di attività di mediazione</b> per diversi gruppi target, servizi di accoglienza all’ingresso e nella zona della cassa, attività di sorveglianza attiva e gestione dei flussi di visitatori negli spazi di accesso ed espositivi del museo;</li><li>• <b>Servizio cassa (biglietteria e bookshop)</b> che comporta l’accoglienza e la prima informazione al pubblico riguardo alle modalità di accesso al museo, l’emissione dei biglietti, la raccolta di dati statistici, l’offerta di servizi quali audioguide o altri materiali per una migliore fruizione degli spazi espositivi, la gestione degli incassi e l’aiuto temporaneo nella vendita e consulenza al pubblico relativamente agli articoli del nostro shop.</li><li>• <b>Gli ambiti e le sedi di servizio verranno stabilite e assegnate flessibilmente.</b></li></ul> |
| <b>Voraussetzungen:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Sie sprechen sehr gut Deutsch, sehr gut Italienisch und gutes Englisch, haben ein ausgeprägtes Interesse an Archäologie, Kunstgeschichte und Museumsvermittlung.</b></li><li>• Sie sind eine Person mit einem offenen Wesen, die gern mit Publikum arbeitet und Interesse daran hat, jeden Tag neue Menschen kennenzulernen. Ihre Gabe, Menschen zu empfangen und mit ihnen zu kommunizieren, ist die erste Visitenkarte eines Museums und kann das Museumserlebnis unserer Besucherinnen und Besucher entscheidend beeinflussen. Aus diesem Grund sind wir an</li></ul>                                                                                                                                                                                      | <b>Requisiti:</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Cerchiamo una persona che parli molto bene l’italiano e il tedesco e bene inglese e che abbia un interesse spiccato per l’archeologia, la storia dell’arte e la divulgazione.</b></li><li>• La persona ideale per questa proposta lavorativa possiede un sincero piacere di lavorare con il pubblico e la curiosità di incontrare ogni giorno nuove persone. La sua capacità di accoglienza e comunicazione sono il primo biglietto da visita dell’istituzione e può influenzare significativamente l’esperienza che il pubblico svolge in museo. Per questo motivo cerchiamo una persona con un modo</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Personen interessiert, die Menschen mit einem natürlichen, freundlichen Umgang begegnen, die neugierig sind, die ein offenes Ohr für Anliegen haben/die zuhören können, die gern im Team arbeiten und die auch in Stresssituationen besonnen reagieren/ Ruhe bewahren.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aufgrund der verantwortungsvollen Aufgabe am Ticketschalter suchen wir eine <b>absolut verlässliche Person, mit einer präzisen und selbständigen Arbeitsweise.</b></li> <li>• Arbeitserfahrung im Museumsbereich oder im Besucherservice touristischer oder kultureller Einrichtungen ist von Vorteil.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>naturalmente accogliente e gentile di entrare in relazione con il pubblico, curiosa, capace di ascolto, di lavorare in team e di sostenere situazioni di stress.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Contemporaneamente, vista la delicatezza del compito di cassa, <b>cerchiamo una persona estremamente affidabile, precisa e autonoma nello svolgimento delle proprie mansioni.</b></li> <li>• L'esperienza in altri contesti museali o di front-desk in istituzioni turistiche o culturali affini costituirà titolo preferenziale.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <p>Nur die 10 am besten geeigneten Kandidaten/innen werden zum Auswahlgespräch eingeladen.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>I/Le 10 candidati/e ritenuti/e più idonei saranno invitati/e al colloquio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <p>Informationen von Montag bis Donnerstag, von 8 bis 13 Uhr, unter Tel. 0471 320143.<br/><b>Schriftliche Bewerbungen mit einem vollständigen Lebenslauf (inkl. Foto) innerhalb 16.09.2021</b> an: <a href="mailto:elisabeth.vallazza@iceman.it">elisabeth.vallazza@iceman.it</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>Per ulteriori informazioni si può chiamare da lunedì a giovedì, dalle ore 8 alle 13, al tel. 0471 320143.<br/><b>Candidature scritte con curriculum vitae completo (foto inclusa) entro il 16/09/2021</b> a: <a href="mailto:elisabeth.vallazza@iceman.it">elisabeth.vallazza@iceman.it</a></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| <p><b>Datenschutz:</b><br/>Der/die Kandidat/in erklärt sich damit einverstanden, dass die Bewerbung und der Lebenslauf bis zu 12 Monate berücksichtigt werden, sollten weitere Positionen mit ähnlichem Aufgabenbereich benötigt werden.<br/>Mitteilung gemäß Datenschutz Grundverordnung Nr. 679/2016: Rechtsinhaber der Daten und verantwortlich für die Verarbeitung der Daten sind das Archäologiemuseum Südtirol und der Betrieb Landesmuseen. Verantwortlich für den Datenschutz (Datenschutzbeauftragter) ist die Unternehmensgruppe „Inquiria Srl“, Schlachthofstraße 50, 39100 Bozen, E-Mail: <a href="mailto:inquiria@pec.it">inquiria@pec.it</a>.<br/>Die Daten müssen bereitgestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können. Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen oder Anträge nicht bearbeitet werden.</p> | <p><b>Privacy:</b><br/>Il/La candidato/a dichiara di essere d'accordo, che la propria candidatura con curriculum venga presa in considerazione nell'arco dei 12 mesi successivi alla selezione anche per eventuali ulteriori nuove posizioni aperte con profili professionali simili.<br/>Comunicazione ai sensi del regolamento generale sulla protezione dati n. 679/2016: Titolare dei dati e responsabile del trattamento dei dati sono il Museo Archeologico dell'Alto Adige e l'Azienda Musei Provinciali. Responsabile della protezione dei dati (in breve RPD) è il Gruppo aziendale "Inquiria Srl", Via Macello 50, 39100 Bolzano, e-mail: <a href="mailto:inquiria@pec.it">inquiria@pec.it</a>.<br/>Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate ed alle istanze inoltrate.</p> |